

Bakeline S.n.c
Tiefkühl-Backwaren | Frozen Bakery Products
Tel.: +33 (0) 3 87 84 68 60 | Fax: +33 (0) 3 87 84 68 61
info@bake-line.com | www.bake-line.com

Bakeline S.n.c. | B.P. 30242 | 57352 Stiring-Wendel Cedex | France

ALLGEMEINE LIEFERBEDINGUNGEN

Alle Lieferungen des Verkäufers erfolgen ausschließlich aufgrund dieser Allgemeinen Lieferbedingungen. Diese sind Bestandteil aller Kaufverträge, die der Verkäufer mit seinen Vertragspartnern schließt. Geschäftsbedingungen des Käufers finden keine Anwendung, auch wenn der Verkäufer ihrer Geltung im Einzelfall nicht gesondert widerspricht.

Vom Verkäufer genannte Lieferfristen gelten nur als annähernd, es sei denn, dass eine feste Lieferfrist ausdrücklich vereinbart worden ist. In letzterem Fall verlängert sich die Lieferfrist angemessen, wenn höhere Gewalt oder nicht vorhersehbare Störungen bei der Produktion eine Verzögerung verursachen.

Die Gefahr geht mit der Übergabe der Ware an den Spediteur oder Frachtführer auf den Käufer über.

Der Käufer hat die Ware unverzüglich nach Ablieferung auf Fehlmengen und erkennbare Mängel zu untersuchen. Sofern dem Verkäufer nicht innerhalb von 3 Tagen eine schriftliche Mängelrüge zugeht, gilt die Ware als genehmigt.

Die Gewährleistungsfrist beträgt 6 Monate ab Ablieferung der Ware. Mangelhafte Ware wird innerhalb angemessener Frist vom Verkäufer ersetzt. Eine Haftung des Verkäufers auf Schadensersatz ist im Fall leichter Fahrlässigkeit ausgeschlossen. Der Verkäufer haftet außerdem nicht für Folgeschäden.

Rechnungsbeträge sind ab dem Tag der Fälligkeit mit 8 Prozent p.a. zu verzinsen. Die Geltendmachung höherer Zinsen und weiterer Schäden im Falle des Verzugs bleibt unberührt.

Die Aufrechnung mit Gegenansprüchen des Käufers oder die Zurückbehaltung von Zahlungen wegen solcher Ansprüche ist nur zulässig, soweit die Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

Der Verkäufer ist berechtigt, ausstehende Lieferungen nur gegen Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung auszuführen, wenn ihm nach Abschluss des Vertrages Umstände bekannt werden, die die Kreditwürdigkeit des Käufers infrage stellen.

Die vom Verkäufer gelieferten Waren bleiben bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises Eigentum des Verkäufers.

Sofern der Käufer seinen Wohnsitz/Firmsitz im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland hat, wird für alle Streitigkeiten aus dem Kaufvertrag der Gerichtsstand Saarbrücken vereinbart. Der Vertrag mit einem Käufer mit Wohnsitz/Firmsitz im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland unterliegt deutschem Recht. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11.4.1980 (CISG) gilt nicht.

Sofern der Käufer seinen Wohnsitz/Firmsitz nicht im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland hat, werden für alle Streitigkeiten aus dem Kaufvertrag der Gerichtsstand Sarreguemines und die Geltung des französischen Rechts vereinbart.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Les présentes conditions générales de vente et de livraison s'appliquent à toutes les commandes et prestations de service entre la Société Bakeline et ses clients. Elles font partie des contrats que le vendeur conclut avec ses partenaires. Les conditions générales de vente du client ne sont pas valables, même si le vendeur ne contredit pas formellement la validité des stipulations de celles-ci dans des cas isolés.

Les délais de livraison indiqués par le vendeur sont seulement des dates approximatives, à l'exception des cas où vendeur et client ont convenu une date précise. Dans ce cas, le délai de livraison se prolonge de façon raisonnable, si le délai est dû à une force majeure ou des dérangements imprévisibles au niveau de la production.

Les marchandises sont livrées en notre usine et voyagent aux risques et périls du destinataire dès leur mise à disposition ou à celle du transporteur.

Les marchandises doivent être examinées dès leur réception, et aucune réclamation ne sera recevable au-delà d'un délai maximum de trois jours, date de la réception de la marchandise. La réclamation doit être soumise par écrit.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE (suite)

Le délai de compensation est de 6 mois à partir de la remise de la marchandise. Un produit non-conforme est substitué par le vendeur dans un délai raisonnable. En cas de négligence légère, une responsabilité du vendeur est exclue. De plus, le vendeur n'est pas responsable pour des dommages indirects.

Quant aux factures, toute somme non payée à l'échéance entraînera un paiement d'un intérêt de 8 % par le client.

Le vendeur se réserve le droit de réclamer en plus des intérêts plus élevés et la compensation de dommages supplémentaires.

L'acheteur renonce formellement à tout droit de rétention ou de compensation basée sur des créances qu'il prétend avoir sur le fournisseur et qui n'ont pas été reconnues fondées par ce dernier. Le vendeur peut se réserver le droit d'effectuer des livraisons en cours seulement contre paiement à l'avance ou un dépôt de garantie s'il a une raison de croire que la solvabilité du client est douteuse.

Les marchandises fournies demeurent propriété intégrale du vendeur jusqu'au paiement intégral du montant de la facture.

Si le siège du client se trouve en RFA, tout litige émanant de ce contrat sera porté devant le Tribunal de Sarrebruck. Dans ce cas, la loi allemande s'applique. La Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises du 11.4.1980 (CISG) ne s'applique pas ici.

Si le siège du client ne se trouve pas en RFA, tout différend légal émanant de ce contrat sera porté devant le Tribunal de Sarreguemines, et il est convenu que la loi française s'applique.

GENERAL TERMS OF DELIVERY

All deliveries of the Vendor are carried out exclusively on the basis of these General Terms of Delivery. They are part of all Purchase Agreements, which the Vendor may conclude with a Contract Partner. Terms and Conditions of the Buyer do not apply, even if the Vendor does not object to their validity in particular cases.

The terms of delivery of the Vendor are only approximate indications, unless a precise delivery date been agreed upon. In this case the term of delivery is extended to a reasonable extent in case of force majeure or unforeseeable troubles in the production process.

When the goods are handed over to the transport agent or responsible driver, any risk involved is transferred to the Buyer.

Upon delivery, the Buyer is obliged to control the goods with respect to shortages and/or visible damages. Complaints are only admissible if made in writing within a term of 3 days after the receipt of the goods.

The period of warranty amounts to 6 months as of the delivery of the goods. Defective goods are replaced within a reasonable term by the Vendor. A liability of the Vendor for damage compensation is excluded in the case of slight negligence. The Vendor is not liable for subsequent damages.

As of their due date, any delay in the payment of invoices result in the addition of 8 % interest p.a. to the invoice amount. In case of a payment delay, the right to claim higher interests and further damage compensations remains unaffected.

The offset against claims of the Buyer or the retention of payments on account of such claims can only be admitted if the counter-claims are proved or determined in a legally binding procedure.

The Vendor is entitled to carry out pendant deliveries only against prepayment or security deposits, if upon conclusion of a contract he becomes aware of circumstances that put into question the credit standing of the Buyer.

The goods remain property of the Vendor until the complete payment of the invoice amount by the Buyer.

If the Buyer has his seat in the area of the Federal Republic of Germany, any disputes arising under this contract will be settled before the competent Court of Saarbrücken. The contract with a Buyer having his seat in the area of the Federal Republic of Germany is ruled by German Law. The United Nations Convention on Contracts for International Sale of Goods dd. 11.4. 980 (CISG) shall not apply.

If the Buyer does not have his seat in the area of the Federal Republic of Germany, any disputes arising hereunder will be settled before the competent Court of Sarreguemines and the valid jurisdiction is the French Law.